



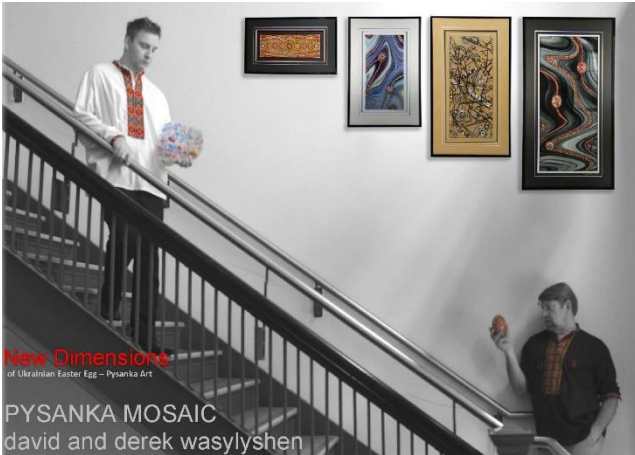
ВІСТІ ОСЕРЕДКУ

OSEREDOK NEWS

Vol. 7, No. 1 Квітень 2016

NEW DIMENSIONS OF PYSANKA ART

March 6 to April 9, 2016



Three generations of Wasylyshens are featured in this exhibition: father Ted, mother Eleanor, son David, and grandson Derek. Their works represent something quite apart from, yet akin to the pysanka tradition.

The Wasylyshens, literally and figuratively, deconstruct the pysanka in form and function to create a new work of art referred to as a pysanka mosaic. This involves cutting up a great number of pysanky into a myriad of pieces of various shapes and sizes, and working them into an original image often creating a three dimensional effect. Ted conceived this technique, David perfected it. David's son, Derek, has developed his own particular pysanka mosaic style incorporating glass fusing and slumping techniques

In addition, the exhibition features the Wasylyshen Collection of pysanky displaying the breadth and scope of this traditional folk art and illustrating regional pysanka designs, as well as styles of individual pysanka artisans.

DAVID MCMILLAN: EXCLUSION ZONE

April 17 to June 25, 2016

Curated by *Natalia Lebedinskaia*

Organized and Circulated by

The Art Gallery of Southwestern Manitoba

30th Anniversary of Chernobyl Disaster



David McMillan, *Tree in Hotel Room*, Prypiat, 2004, digital print 36" x 44"

David McMillan has been traveling to Chernobyl and Prypiat, Ukraine, since 1994 to photograph the 30-kilometre contaminated zone around the Chernobyl Nuclear Power Plant; a reactor meltdown in 1986 left the city uninhabitable.

McMillan's haunting images depict a city simultaneously suspended in time and undergoing constant change. As statues of Lenin and evidence of Soviet rule continue to adorn the walls of schools and government buildings, the growth of vegetation and crumbling architecture is gradually erasing the referents that have shaped the city's memory. Chernobyl and Prypiat are cities left in a state of

constant flux, with time made tangible through the spaces re-photographed year after year. Meanwhile, photographs of found arrangements of objects and vegetation on the crumbling buildings' floors create an aesthetic space between growth and decay, suggesting layered assemblages, abstract sculptures, or textured paintings created through chance encounters.

Spotlight on ...

A Broken Pysanka



Hannah Barnbrook

Not all broken pysanky are lost to posterity. An unusual pysanka written by Tetiana Koshetz (1892-1966) has been preserved by fusing its retrievable fragments with beeswax to reconstruct her creation. This pysanka incorporates traditional motifs, such as the sun, the church and the *bezkonechnyk*, literally a line without a beginning or end representing the flow of eternity. It also introduces an atypical element into the design.

Tetiana uses the five horizontal lines employed in music notation (called a staff) as parallel *bezkonechnyky* (lines without end) wrapping them around the egg. She fills the lines with musical

notes and places lyrics below the music, as if the egg were a special type of organic sheet of music. Curators and cataloguers at Oseredok have often wondered whether the notes and lyrics represented some particular song or were purely decorative, arbitrary, or symbolic.

It turns out that both the lyrics and the music are very real and correspond to a variant of an ancient *hahilka/vesnianka* (spring song and dance) called *Kryvyi tanets'* or Crooked Dance. In this *vesnianka* a single line of girls moves rhythmically across a triangular area in a meandering pattern, much akin to the meandering pattern of the *bezkonechnyk*.

Given that Tetiana Koshetz, an ethnographer in her own right, taught *vesnianky* to girls in Winnipeg on many occasions, one should not be surprised by a *vesnianka* written on her pysanka. In fact, this particular spring song could be traced to a manuscript written by Oleksander Koshetz (1874-1944), the renowned ethnomusicologist and, coincidentally, the husband of Tetiana. A search into the Oleksander Koshetz archive yielded a file labeled *Vesnianky, 1921*, file no. 43/20, in box 43 and inside, listed as No. 15, was *Kryvyi tanets'* with the same words and melody as on the pysanka.

We found the line in the manuscript that corresponds to the pysanka fragment in the photo and put the two together to tell you this story.

Family Pysanka Workshops

Second Time Round

Saturday, April 16, 2016. 2 to 4 pm



Getting ready for Easter is often associated with writing pysanky. In the weeks leading up to this holiday Oseredok offers an opportunity for families to learn about pysanka techniques and symbols. Make it a mom and daughter, baba and granddaughter or father and son event... Or bring the entire family. To register call 204-942-0218. Registration fee: \$12 non-members, \$8 members.

Book Launch Natalia Khanenko-Friesen



Prof. of Anthropology, Head of the Department of Religions and Culture,
St. Thomas More College, University of Saskatchewan

Ukrainian Otherlands. Diaspora, Homeland, and Folk Tradition in the Twentieth Century

What happens to ethnic communities when they have two homelands to love – one real and immediate, the other distant but treasured in the heart and imagination?

Thursday, April 21, 2016
7:00 pm @ Oseredok

Presented by the Centre for Ukrainian Canadian Studies
and The Ukrainian Cultural and Educational Centre

Mark Your Calendar for Vyshyvanka Day, Thursday, May 19!

That's the day everyone in Ukraine has taken to wearing a *vyshyvanka* – an embroidered Ukrainian top (shirt, blouse, T-shirt, hoodie....).

REVOLUTION AND WAR IN UKRAINE



An Evening with Serhii Zhadan
Thursday, April 7, 2016 @ 7:00 pm

Ukrainian counterculture writer, poet, novelist, essayist. Launching the English translation of his book *Voroshylivhrad*.



DINNER AT DELUCA'S

FRIDAY, APRIL 22, 2016
950 PORTAGE AVE

Experience Oseredok's relaxed fundraiser with great Italian cuisine and fine wine, a cooking demonstration, and tempting raffle prizes. Cocktails at 6:00 pm, dinner at 7:00 pm. Cash Bar. For tickets call 204-942-0218.

Buy your vyshyvanka at Oseredok
Boutique --many styles to suit your age,
temperament, and sense of fun.....



10 am to 5 pm, Saturday, May 28, 2016

This annual event, organized by Heritage Winnipeg, provides an opportunity for Winnipeggers to explore many historical and unusual buildings in the city. Oseredok has been participating in Doors Open Winnipeg since 2010 inviting people to learn about the history of our facility. Our building has landmark visibility from Main Street and the Disraeli freeway. It was erected in 1912 by the British and Foreign Bible Society and was hence known for a long time as Bible House.

Visit Oseredok on Saturday, May 28 to discover some of the treasures we hold in our historical building. Three behind-the-scenes group tours will be offered at 10:30, 12:30 and 2:30.

2016 ANNUAL MEETING

Wednesday, June 15 @ 6:30 pm

Oseredok is already getting ready for its Annual General Meeting. There is much to do in order to meet our obligations for accountability and transparency: an external audit of our financial operations, preparation of donor lists, selection of material, writing and designing the Annual Report, preparation of donor lists, among others.

One aspect of this preparation process is making sure there is a succession plan for the renewal of the Board of Directors and Audit Committee. The

Nominating Committee, chaired this year by Anne Rusnak, has been tracking directors' terms of office, reviewing the skill set that needs to be replaced on the board, and ensuring that a fair nominating process is in place.

The Board consists of 12 directors, each elected for a three year term. The terms are staggered in such a way that only four vacancies need to be filled every year. Directors are allowed to stand for re-election, but must step off the board when they have served three consecutive three-year terms.

The Board puts out a Call for Nominations listing the obligations of becoming a director and, if you are interested in putting your name forward, you must fill out an application for nomination. These applications are available at the front desk at Oseredok or you may request them by email (ucec@mymts.net). The deadline for submission of applications is May 2, 2016.



Monday to Saturday 10 am to 4 pm
Sunday (July and August) 1 to 4pm


Closed:

Friday, April 29, Good Friday, Julian Calendar
Monday, May 23, Victoria Day
Friday, July 1, Canada Day
Monday, August 1, Terry Fox Day
Monday, September 5, Labour Day

Вісті Осередку/Oseredok News

A publication of Oseredok
Ukrainian Cultural and Educational Centre
184 Alexander Avenue East
Winnipeg, MB R3B 0L6
Tel. (204) 942-0218 Fax: (204) 943-2857
Email: ucec@mymts.net

 oseredok.blogspot.ca

 www.facebook.com/oseredok

Sophia Kachor, Executive Director
Yulia Zmerzla, Executive Assistant